



TRANS-DUCERE: itinerari di traduzione
Webinar di traduzione letteraria dall'inglese
con Silvia Pareschi e Parole Migranti

Il webinar di traduzione letteraria ha una durata di **7 ore**, ed è prevalentemente di stampo pratico. Lavoreremo sulla traduzione di un estratto da *The Old Man and the Sea* dello scrittore americano Ernest Hemingway. I partecipanti dovranno tradurre l'estratto prima dell'incontro.

QUANDO? Sabato 5 giugno e domenica 6 giugno 2021 tramite il programma ZOOM.

Per partecipare al webinar è necessario scaricare il programma ZOOM (**qui**), ma non è necessario registrarsi: manderemo infatti un link tramite il quale sarà possibile accedere alla classe online.

PROGRAMMA DEL CORSO

SABATO 5 GIUGNO - con Silvia Pareschi

11:00 - 13:00

Parte teorica: lezione più teorica in cui verranno presentati l'autore, il testo da tradurre e il contesto storico-letterario. Verranno poi presentati gli aspetti di un'adeguata analisi traduttologica, con l'individuazione della dominante e del lettore modello e lo sviluppo della strategia traduttiva, anche con esempi pratici tratti da altre traduzioni della docente. La lezione verrà registrata e rimarrà disponibile per 15 giorni.

15:00 - 17:00

Parte pratica: lezione laboratoriale in cui verranno lette e corrette le traduzioni dei partecipanti.

DOMENICA 6 APRILE - con Parole Migranti

11:00 - 12:30

Prima parte: esercizio di confronto e critica della traduzione a partire da due traduzioni già presenti in commercio.

14:30 - 16:00

Seconda parte: laboratorio di traduzione collaborativa in cui si correggerà la traduzione di un brevissimo estratto di un'opera di Hemingway che i partecipanti dovranno tradurre durante la pausa pranzo.

PREZZI DEL CORSO

170 euro (IVA inclusa)

FIDELITY PRICE! Hai già partecipato a un corso organizzato da Parole Migranti nel 2020? In questo caso, il webinar lo pagherai 150 euro (IVA inclusa).

Per tutti gli altri...

Promozione EARLY BIRD! Fino a lunedì 8 febbraio sarà possibile iscriversi alla tariffa ridotta di 150 euro (IVA inclusa).

CONOSCI ALTRE LINGUE?

Se vuoi partecipare a più di un webinar, abbiamo pensato a queste tariffe per rendere la tua esperienza di traduzione ancora più interessante:

Due webinar: 300 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 435 euro (IVA inclusa)

Rimane sempre attivo il **FIDELITY PRICE** (per chi ha già frequentato un corso nel 2020) e la promozione **EARLY BIRD** (per chi si iscrive entro lunedì 8 febbraio). In questo caso i prezzi sono:

Due webinar: 255 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 385 euro (IVA inclusa)

In caso di mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti o dell'insorgenza di altri fattori esterni che dipendono dall'organizzazione, è previsto il risarcimento del 100% della quota di iscrizione versata.

Qualora il partecipante decida di rinunciare al workshop, è previsto il rimborso:

- del 100% con un preavviso minimo di 20 giorni dall'inizio del workshop.
- del 50% con un preavviso dai 19 ai 7 giorni dall'inizio del workshop.

Nel caso in cui la disdetta non venga comunicata entro 7 giorni dall'inizio del workshop, non è previsto alcun rimborso.

TENIAMOCI IN CONTATTO!

Tutte le informazioni su di noi, sul nostro progetto e sui corsi li puoi trovare anche [sul nostro sito internet!](#)

Se hai bisogno di ulteriori informazioni o se vuoi iscriverti, manda una mail a: info@parolemigranti.it

Siamo anche su [Facebook](#), [Instagram](#), e [Twitter](#)... vieni a trovarci!

E PER FINIRE...

Se decidi di iscriverti a questo corso, hai diritto a uno sconto sull'acquisto del nostro e-book, *La bussola del traduttore*. Anziché 18,50 euro lo pagherai solo **12,50 euro!**

Per saperne di più visita il nostro sito e [scarica l'anteprima!](#)